



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de BOUHAÏK-GIRONÈS (Marie), DOUDET (Estelle), HINDLEY (Alan), « [Le Jeu du Cœur et des cinq sens écoliers] Établissement du texte », *Recueil général de moralités d'expression française*, Tome I, p. 257-258

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-4079-3.p.0257](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-4079-3.p.0257)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2012. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

ÉTABLISSEMENT DU TEXTE

Nous suivons le plus fidèlement possible le texte du manuscrit de Paris, BnF, fr. 25551 pour les séquences A et B ; pour la séquence C, le manuscrit de Paris, BnF, fr. 24841. Nos interventions, ajouts ou rejets à partir de la lecture avec des autres copies et des éditions précédentes, sont indiquées dans les variantes, après le texte.

Nous avons résolu les abréviations, relativement peu nombreuses et communes. Nous transcrivons -i- et -u- par -j- et -v- quand ces lettres ont une valeur consonantique. La cédille a été introduite dans les cas où elle s'impose de manière évidente (*leçon*, A 44). L'accent aigu marque la tonicité d'un -e- en finale absolue (-e- ou -es-) : sont surtout concernés les substantifs (*Iniquité*, A 28, *vérité*, A 30), les participes passés (*accusé*, A 75) et les quatrième personnes verbales finissant par -es-, ainsi distinguées des deuxième personnes (*recevrés*, A 14, mais *soyes*, A 21). Il n'apparaît pas si la voyelle tonique est suivie d'un -e- atone (*attiree*, A 65), ou si elle est suivie d'un -z- (*dittez*, *retraitiez*, C 111). Nous avons introduit l'apostrophe pour distinguer entre les homographies (m'a / ma, l'a / la). Un tréma est ajouté si deux voyelles consécutives appartiennent à des syllabes différentes ainsi que pour marquer les dièses ou les non-réductions en hiatus imposées par la métrique. Aucun autre accent n'est utilisé.

Les indications proposées en italiques sont celles du ms. de base ; d'autres sont proposées dans les variantes. La numérotation des vers suit un incrément de cinq, placé à gauche du texte ; elle exclut les didascalies et les noms de rôle. Les numéros des folios sont indiqués à droite du texte.

LISTE DES PERSONNAGES

[Par ordre d'entrée en scène, avec les diverses désignations dont ils font l'objet. Le numéro qui suit renvoie au premier vers de la première réplique prononcée.]

– Séquence A

UNG DOCTEUR (1)

DIEU (5)

RAISON, RAYSON (9)

LE CUER (57)

L'OÏE (59)

LES YEULX, L'ŒIL, L'UEIL (61)

LA BOUCHE, LA LANGUE (63)

LE FLAIR (65)

L'ATOUCHEMENT, LE TAST, LE TACT, LE TOUCHIER (67)

CONSCIENCE (73)

– Séquence B

CONSCIENCE (1)

– Séquence C

CONSCIENCE (1)

RAISON, AME (5)

LE CUER (7)

L'OREILLE, L'ORELLE (11)

LANGUE (13)

L'OYEL (15)

LE TACT, L'ATOUCHIER (17)

LE FLAIR (19)